

РУССКИЙ

должен хранить всю документацию по использованию.

Поднятие автомобиля для размещения на опоры:

1. Убедитесь, что автомобиль и домкрат стоят на твердой, горизонтальной без уклона поверхности.
2. Поставьте автомобиль на ручной тормоз и заблокируйте колеса.
3. Вставьте рукоятку в штекерное основание для рукоятки и закрепите цокольным винтом (рисунок 4 и 5).
4. Обратитесь к руководству по эксплуатации транспортного средства, для определения положения точки подъема, установите домкрат на определенные из руководства точки подъема. При необходимости используйте адаптер (не входит в комплект поставки).
5. Поверните гриф трубчатой рукоятки по часовой стрелке до упора, чтобы закрыть вентиль. Не перекручивайте!
6. Накачивающим движением рукоятки вверх и вниз поднимите автомобиль.
7. Поставьте удерживающие подставки под поднятый автомобиль в местах рекомендованных производителем автомобиля.

Не передвигайтесь под автомобилем, не закрепленным для безопасности подставками.

Домкрат не предусмотрен для удерживания тяжелых грузов в течении длительного времени. Не пытайтесь устанавливать опоры одновременно с двух сторон автомобиля или только с одной стороны автомобиля.

8. Медленно поворачивайте рукоятку против часовой стрелки, чтобы плавно опустить автомобиль на удерживающие опоры.

Опускание поднятого автомобиля :

1. Поверните штоковую рукоятку по часовой стрелке до упора. Не перекручивайте!
2. Накачиванием вверх и вниз поднимите автомобиль вверх, чтобы расположить его на удерживающих опорах.
3. Уберите опоры. Не передвигайтесь сами и запретите другим лицам передвигаться под автомобилем во время опускания автомобиля. Внимательно следите, чтобы во время опускания автомобиля никто не находился под автомобилем.
4. Плавно поворачивайте рукоятку против часовой стрелки, чтобы автомобиль медленно опустился на твердую поверхность.

Проблема	Возможные причины	Действия
Домкрат не поднимается на допустимую высоту	Низкий уровень масла	Проверить уровень масла
Домкрат не удерживает поднятый груз	Предохранительный клапан, управляемый штоковой рукояткой, не закрывается. Загрязнение гидравлического масла домкрата. Разгерметизация клапана насоса Поршни цилиндра передвигаются тяжело	Связаться с сервисной службой
Подъемный рычаг не опускается	Поршни цилиндра передвигаются тяжело Износ деталей Внутренние повреждения Сломана пружина возврата или пружина разцепилась Рычажный механизм изогнулся или передвигается тяжело	Связаться с сервисной службой
Домкрат при подъеме нестабилен	Смотрите раздел „Выпуск воздуха из цилиндра“	Читайте процедуру „Выпуск воздуха из цилиндра“

www.alcamobil.de



UltraRapidLift PRO

PROFESSIONAL • ALUMINIUM • HYDRAULIC TROLLEY JACK 2,5 t ALU-TECH

Bedienungsanleitung

Instruction manual

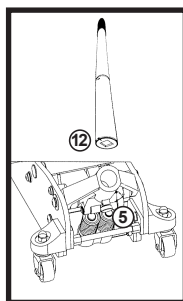
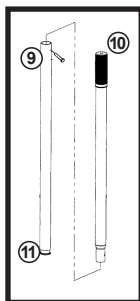
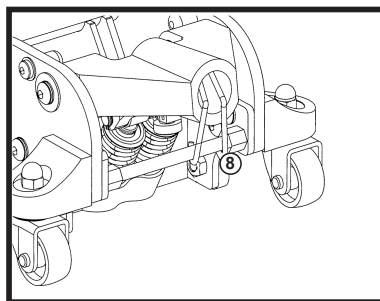
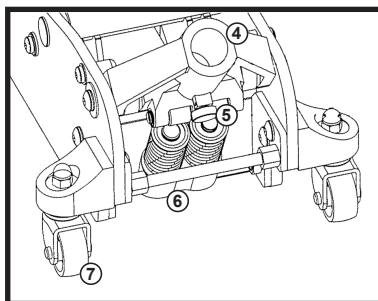
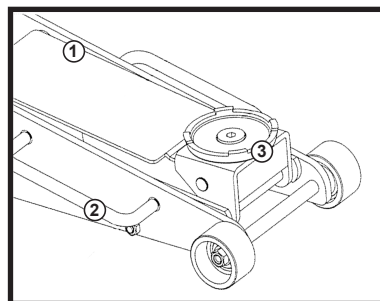
Руководство по эксплуатации



PREMIUM QUALITÄT FÜR AUTOMOBILE

Technische Daten / technical data / Технические параметры

Tragkraft / loading capacity / Грузоподъемность.....	2,5 t
min. Höhe / min. height / мин. высота.....	100mm
max. Höhe / max. height / макс.высота.....	460mm
Gewicht / weight / Вес.....	26,4kg
Länge / length / Длина.....	650mm
Breite / width / Ширина.....	292mm
Höhe / height / Высота.....	170mm



- ① Hebearm / Lifting Arm / Грузовая площадка
- ② Griff / Handle / Ручка
- ③ Teller / Saddle / Диск
- ④ Einstecksockel / Handle Socket / Штекерное основание
- ⑤ Schraube / Screw / Винт
- ⑥ Dual Pump System / Dual Piston Pump / Двоячная насосная система
- ⑦ Hintere Räder / Rear Wheels / Задние колеса
- ⑧ Klipp / Clip / Петля-скоба
- ⑨ Schraube / Screw / Винт
- ⑩ Griff a / Handle pc. „a“ / Трубчатая рукоятка a
- ⑪ Griff b / Handle pc. „b“ / Трубчатая рукоятка b
- ⑫ Unterseite des Griffs / Bottom of handle / Внутренняя сторона рукоятки



Abbildung:
Dieser Wagenheber ist nur zum Anheben und nicht zum Abstützen eines Fahrzeugteils entwickelt worden. Bewegen Sie das Fahrzeug nicht, während es auf dem Wagenheber steht.

Picture:
This jack is only developed for lifting of vehicle and not for supporting a part of vehicle. Don't move the vehicle while standing on the jack.

Описание:
Этот домкрат предназначен только для поднятия, а не для удерживания какой-то части автомобиля. Не раскачивайте автомобиль, когда он стоит на домкрате.

Sicherheitsvorschriften
Lesen Sie die Bedienungsanleitung.

Lesen und beachten Sie alle Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Wagenhebers. Wenn diese Warnungen nicht beachtet werden, kann dies zum Verlust der Belastbarkeit führen und / oder zum Defekt des Wagenhebers, was Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben kann. Schutzkleidung tragen. Funktionsfähigkeit vor jedem Gebrauch prüfen!

Positionieren des Wagenhebers
Positionieren Sie den Wagenheber so, dass das Fahrzeug nur an den Stellen angehoben wird, die vom Fahrzeughersteller vorgesehen sind. Falls notwendig Adapter verwenden.

Benutzen Sie Unterstellböcke
Nach dem Anheben des Fahrzeugs stützen Sie das Fahrzeug immer erst mit geeigneten Unterstellböcken, bevor Sie daran arbeiten.

Überladen Sie den Wagenheber nicht
Beladen Sie den Wagenheber nicht über seine Nennkapazität hinaus. Ein Überladen des Wagenhebers kann Schäden verursachen oder zu einem Defekt des Wagenhebers führen.

Gebrauch nur auf festem Untergrund
Dieser Wagenheber ist nur zur Benutzung auf festen Untergründen entwickelt, um in der Lage zu sein, die Last sicher zu tragen. Der Gebrauch auf anderen, nicht festen Untergründen kann zur Instabilität und Umstürzen des Wagenhebers führen. Achtung: Unfallgefahr!

Zentrieren der Last auf dem Sattel des Wagenhebers
Zentrieren Sie die Last auf dem Sattel des Wagenhebers vor dem Anheben des Fahrzeuges. Nicht-zentrierte Lasten und Lasten, die auf ungeradem Untergrund angehoben werden, können den Wagenheber beschädigen und zum Unfall führen. Beim Herablassen der Last halten Sie Hände und Füße fern vom Gelenkmechanismus und fern der Bodenkontaktfläche des Wagenhebers! Verletzungsgefahr!

Montage
• Vor der Montage entfernen Sie bitte den Clip, der dem Griffenstecksockel beigelegt ist (8). Dieses Teil dient nur zu Transportzwecken und ist kein aktives Teil des Wagenhebers.

- Führen Sie den Griff „a“ in den Griff „b“ (10 + 11) und sichern Sie das mit der Schraube(9). Achten Sie darauf, dass Ihre Finger während dieses Vorgangs nicht eingeklemmt werden.
- Lockern Sie die Schraube am Griffenstecksockel komplett, um den montierten Griff einzuführen (4 + 5).
- Achten Sie darauf, dass der Innenvierkant der Griffstange in den Vierkantbolzen des Einstecksockels eingelassen ist (12).
- Sichern Sie den Griff durch Anziehen der Schraube am Griffenstecksockel (5).

Betrieb
Der Eigentümer und/oder Benutzer ist verantwortlich für die Wartung, dem Verbleib aller Aufkleber oder Warnschilder und Instandhaltung während des Gebrauchs. Falls der Eigentümer und/oder Benutzer nicht die Sprache der Bedienungsanleitung oder der Warnschilder spricht, müssen die Produktwarnungen und Anweisungen durch den Eigentümer oder seinen Beauftragten mit dem Benutzer in seiner jeweiligen Muttersprache gelesen und besprochen werden. Stellen Sie sicher, dass der Benutzer diese Inhalte versteht. Auf Sicherheitsinformationen muss Wert gelegt werden und sie müssen vor dem Gebrauch verstanden worden sein. Vor dem Gebrauch muss der Wagenheber mit Hilfe der Bedienungsanleitung geprüft werden. Es ist die Verantwortung des Besitzers und/oder Benutzers, vor der Bedienung des Gerätes alle Warnungen, Bedienungs- und Wartungshinweise, die auf dem Produktschild und der Bedienungsanleitung stehen, zu lesen. Der Besitzer / Benutzer muss die Produktinformationen aufbewahren.

Anheben des Fahrzeugs zum Auflegen auf Unterstellböcke:

1. Stellen Sie sicher, dass das Fahrzeug und der Wagenheber auf einer harten, geraden Fläche stehen.
2. Ziehen Sie die Handbremse des Fahrzeugs und blockieren Sie die Räder.
3. Falls noch nicht geschehen, stecken Sie die Griffstange in den Griffenstecksockel und befestigen diese mit der Sockelschraube.(4+5)
4. Schlagen Sie in dem Handbuch des Fahrzeuges nach, um die Position der Hebe punkten herauszufinden, und positionieren Sie den Wagenheber an den beschriebenen Hebe punkten. Falls notwendig Adapter verwenden.

5. Drehen Sie die Griffstange im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag, um das Ventil zu schließen. Nicht überdrehen!
6. Durch auf und ab bewegen der Griffstange pumpen Sie dann das Fahrzeug hoch.
7. Stellen Sie Unterstellböcke an den Stellen unter das Fahrzeug, die vom Fahrzeughersteller empfohlen werden. Begeben Sie sich nicht unter das Fahrzeug, ohne das Fahrzeug mit Unterstellböcken gesichert zu haben. Wagenheber sind nicht dafür vorgesehen, schwere Lasten über einen längeren Zeitraum zu tragen. Versuchen Sie nicht, die Unterstellböcke gleichzeitig unter beide Enden des Fahrzeuges oder unter eine Seite des Fahrzeuges zu stellen.
8. Drehen Sie die Griffstange langsam gegen den Uhrzeigersinn, um das Fahrzeug langsam auf den jeweiligen Unterstellbock aufzulegen.

Herablassen des aufgebockten Fahrzeugs:

1. Drehen Sie die Griffstange im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. Nicht überdrehen!

2. Pumpen Sie das Fahrzeug durch auf und ab bewegen hoch, um es von dem jeweiligen Unterstellbock abzuheben.
3. Entfernen Sie den Unterstellbock. Begeben Sie sich oder eine andere Person nicht unter das Fahrzeug während es herabgelassen wird. Achten Sie darauf, dass sich beim Herablassen des Fahrzeugs keine Personen unter dem Fahrzeug befinden.
4. Drehen Sie die Griffstange langsam gegen den Uhrzeigersinn, um das Fahrzeug langsam auf den Boden herabzulassen.



EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass dieses Produkt dem einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der folgenden EG-Richtlinien entspricht:

- Elektromagnetische Verträglichkeit 2006/42/EC.

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Wagenheber lässt sich nicht auf volle Höhe anheben	Niedriger Ölstand	Ölstand prüfen
Wagenheber hält die Ladung nicht	Entlastungsventil, das durch die Griffstange gesteuert wird, schließt nicht. Hydraulisches Wagenheberöl verschmutzt. Pumpenventil undicht Zylinderkolben schwergängig	Kundendienst anrufen
Hebearm fährt nicht herunter	Zylinderkolben schwergängig Teile abgenutzt Innerer Schaden Gebrochene Rückholfeder oder Feder ausgehakt Hebearm-Gestänge verbogen oder schwergängig	Kundendienst anrufen
Wagenheber erscheint zu locker beim Anheben	Siehe Bereich „Entlüftung des Zylinders“	Siehe Prozedur „Entlüftung des Zylinders“

Safety instructions

Read operating instructions

Read and follow all instructions in this operating manual before operating the jack. Failure to follow these warnings may result in loss of load and / or damage of jack, which can cause personal injuries or property damage. Wear protective clothing. Check functioning before each use!

Positioning of jack

Position the jack that the vehicle will only be lifted on the areas specified by vehicle manufacturer. Use adapters if necessary.

Use jack stands

After lifting the vehicle always support it firstly with appropriate jack stands before working on it.

Do not overload the jack

Do not overload the jack beyond its rated capacity. Overloading of jack can cause damage or failure of jack.

Use only on hard level surface

This jack is designed only for use on hard level surfaces to be capable of sustaining the load. Use on other not hard level surfaces can result in jack instability and tipping over of jack. Attention: danger of accident!

Center load on jack saddle

Before lifting vehicle center load on jack saddle. Not centered loads and loads that will be lifted on uneven surface may cause damage of jack and accident.

Keep hands and feet away from hinge mechanism and away from ground contact area of jack when lowering the load! Risk of injury!

Assembly

- Before assembling please remove the clip attached to the handle socket (8). This clip is for shipping purposes only and is no active part of the jack.
- Insert handle "a" into handle "b" (10 + 11) and secure with screw (picture 9). Please take care that your fingers will not be pinched during this procedure.
- Fully unfasten the screw located in the handle socket to insert the assembled handle (4 + 5).

- Take care that the square drive of handle is let into the square bolt inside the handle socket (12).
- Secure handle by tightening the screw on handle socket (5).

Operations

The owner and/or operator are responsible for maintenance, disposition of all labels or warning signs and maintenance during use. If owner and/or operator is not able to understand the language of operating instructions or warning signs, the product warnings and instructions of owner or authorized person have to be read and discussed with user in his native language.

Make sure that the operator comprehends these contents. Safety information has to be considered and understood before use.

The jack has to be inspected per instruction manual before use. It is the responsibility of owner and/or operator to study all warnings, operating and maintenance instructions mentioned on the product label and instruction manual before use.

The owner/operator has to retain product instructions.

Lifting of vehicle to apply to jack stands

1. Make sure that jack and vehicle are on a hard level surface
2. Set vehicle parking brake and block wheels
3. If not done insert the handle into handle socket and fix it with screw of socket. (4 + 11)
4. Consult the vehicle owner's manual to ascertain the location of jack points and position the jack beneath the prescribed lift points. Use adapters if necessary (no scope of supply).
5. To close valve turn handle clockwise until closed position. Do not over tighten!
6. Through moving handle up and down the vehicle will be pumped up.
7. Place jack stands beneath vehicle at locations recommended by the vehicle manufacturer. Do not go under the vehicle without having saved the vehicle with jack stands before. Jacks are not developed to carry heavy loads for a longer period. Do not attempt to put jack stands simultaneously under both ends of vehicle or under one side of vehicle.
8. Turn handle slowly counter-clockwise to lower vehicle slowly onto each jack stand.

Lowering of jacked up vehicle

- Turn the handle clockwise until closed position. Do not over tighten!
- Pump the vehicle up through moving up and down to lift it off from jack stands.
- Remove the jack stand. Do not go under or let anyone else go under the vehicle while lowering it. Take care that there aren't any persons under the vehicle while lowering it.
- Turn the handle slowly counter clockwise to lower the vehicle slowly onto the ground.



EU Statement of conformity

Hereby we declare that this commodity corresponds to the following EC directives for general requirements of safety and health

- Electromagnetic compatibility 2006/42/EC.

Problem	Possible cause	action
Jack will not lift to full height	low oil level	check oil level
Jack will not hold load	Release valve that is controlled by handle will not close Hydraulic jack oil contaminated Pump valves leaky Cylinder ram binding	Call customer service
Lift arm will not lower	Cylinder ram binding Parts worn Internal damage Broken return spring or unhooked spring Lift arm linkage bent or binding	Call customer service
Jack seems to be too loose while lifting	See section „ventilation of cylinder“	See procedure „ventilation of cylinder“

Инструкция по технике безопасности

Прочитайте инструкции по эксплуатации
Прочитайте и соблюдайте все указания этой инструкции перед использованием автомобильного домкрата. Несоблюдение этих предупреждений может повлечь за собой потерю допустимой грузоподъемности и/или дефекты автомобильного домкрата, что может привести к травмам или материальным потерям. Используйте защитную одежду. Проверьте работоспособность домкрата перед каждым применением!

Установка домкрата

Установите домкрат так, что автомобиль будет подниматься только на месте, предусмотренном производителем автомобиля. При необходимости используйте адаптеры.

Использование опор

После того, как автомобиль будет поднят, всегда перед началом работы „сначала“ закрепите автомобиль подходящими поддерживающими опорами.

Избегайте перегрузок домкрата

Не нагружайте домкрат больше его номинальной мощности. Перегрузка домкрата может привести к ущербу или поломке домкрата.

Использование только на твердой поверхности

Этот домкрат предназначен для использования только на твердом грунте, чтобы быть в состоянии надежно удерживать груз. Использование на других, не твердых поверхностях, может привести к неустойчивости и опрокидыванию домкрата. Внимание: Опасность несчастного случая!

Центрирование нагрузки на домкрате

Центрируйте нагрузку на домкрате перед поднятием автомобиля. Не распределенные по центру грузы и грузы, поднимаемые не на ровном грунте, могут повредить домкрат или привести к несчастным случаям. При опускании груза, руки и ноги держите в отдалении от шарнирного механизма и в отдалении от контактной поверхности домкрата с грунтом. Опасность получения травмы!

Описание:

Этот домкрат предназначен только для поднятия, а не для удерживания какой-то части автомобиля. Не раскачивайте автомобиль, когда он стоит на домкрате.

Монтаж

- Перед установкой снимите, пожалуйста, клемму, которой закрывается штекерное основание для трубчатой рукоятки (рисунок 8). Клемма служит только для транспортировки и не является активной частью домкрата.
- Введите трубчатую рукоятку „а“ в рукоятку „b“ и закрепите с помощью крепежного винта. Следите за тем, чтобы Ваши пальцы во время этой работы не были зажаты.
- Полностью ослабьте клапанный винт на штекерном основании для рукоятки, чтобы вставить туда смонтированную трубчатую рукоятку (рисунок 4 и 5).
- Следите за тем, чтобы внутренний четырехгранник вставляемой рукоятки вошел в паз винта штекерного основания (рисунок 12).
- Закрепите рукоятку завинчиванием винта на штекерном основании (рисунок 5).

Эксплуатация

Владелец и/или пользователь является ответственным за техническое обслуживание, доступность для использования предупреждающих надписей и наклеек и техобслуживание во время использования. Если владелец или пользователь не владеет языком, на котором написаны инструкции или предупреждающие надписи, тогда необходимо владельцем или уполномоченным им лицом все предупреждения и рекомендации вместе с пользователем прочитать и обсудить их на его родном языке. Убедитесь, что пользователь понимает содержание руководства и инструкций. Особенно важна информация о безопасности и она должна быть понятна для использования. Перед использованием домкрата, необходимо с помощью инструкции по эксплуатации проверить его исправность. Владелец и/или пользователь ответственны за то, чтобы перед использованием устройства все предупреждения, инструкции по эксплуатации, которые стоят на надписях и в руководстве по эксплуатации, были прочитаны. Владелец и/или пользователь